

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 80 (2018)  
**Heft:** 11

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Actualité

4 En bref

## Marché

- 8 Case IH/Steyr mise sur les technologies de pointe
- 10 Le Case IH « Maxxum 145 ActiveDrive 8 » est « Tractor of the Year »
- 12 Lely présente le nouveau « Vector »
- 14 Faucheuse de Rapid partiellement autonome



## Thème principal: Agrama

- 17 Les six nominés au « Swiss Innovation Award »
- 20 L'ASETA à l'Agrama
- 22 « L'Agrama est un plein succès »
- 26 À découvrir au gré des stands à l'Agrama
- 35 Immatriculations de tracteurs en baisse

## Impression

- 36 Premier « Van-Control » dans la citerne à lisier
- 38 Le « 5709 Dyna4 Global » de MF
- 40 Test de la John Deere « C441R »
- 42 New Holland « CX5.90 » : milieu de classe bonifié
- 44 Destruction des prairies temporaires sans labour



## En savoir plus

- 47 La soupape waste gate
- 48 Récupération de chaleur efficace

## Plate-forme

- 50 Risques de fuite du lisier limités avec le « ProfiPilot »
- 52 Interforst: nouveautés dans le bois-énergie
- 54 Dernières techniques de culture de la pomme de terre

## Management

- 57 Que faire en cas d'ordonnance pénale ?
- 58 Anciennes remorques dans le trafic routier

## Passion

- 60 Visite du musée Saurer

## Sécurité

- 63 « iGurt » : la sangle intelligente
- 64 Nouveaux produits de sécurité pour la forêt

## ASETA

- 66 Communications des sections
- 70 Portrait de Werner Salzmann, président de l'ASETA



Page de couverture  
Six développements helvétiques  
ont été nominés pour le « Swiss  
Innovation Award » de *Technique  
Agricole* de cette année.  
Photo: Technique Agricole



[www.youtube.com/  
agrartechnikCH](http://www.youtube.com/agrartechnikCH)



[www.facebook.com/  
CHLandtechnik](http://www.facebook.com/CHLandtechnik)

## Éditorial



Roman  
Engeler

La branche du machinisme agricole suisse sera sous les feux de la rampe, du 29 novembre au 3 décembre à l'Agrama. Pour Jürg Minger, président de l'Association suisse de la machine agricole, organisatrice de cet événement, même à l'heure du numérique, un tel salon demeure un instrument idéal pour échanger des informations au sein de la branche. Jürg Minger le répète dans l'interview de la page 22, un salon comme celui-ci constitue une plate-forme privilégiée où les exposants peuvent présenter leurs nouveaux produits. S'inscrivant dans la même ligne, *Technique Agricole* organise pour la deuxième fois son concours « Swiss Innovation Award ». Il est fidèle au concept de l'Agrama, qui se veut aussi proche que faire se peut des besoins des agriculteurs suisses et met l'accent sur des nouveautés dont l'idée est « née » dans le pays, et dont la mise au point et la fabrication se déroulent aussi en Suisse.

La rédaction de *Technique Agricole* a retenu six dossiers parmi les 25 inscriptions reçues. Lectrices et lecteurs de *Technique Agricole*, la mission vous revient maintenant d'élire vos favoris parmi ces candidats.

Le concours verra émerger un unique vainqueur – on est loin, c'est voulu, des pluies de médailles décernées par d'autres événements du genre. Toutefois, les six nominés sont d'ores et déjà tous à classer parmi les gagnants, ne serait-ce que du fait qu'ils œuvrent pour le progrès de l'agriculture de chez nous, en lui proposant des matériels adaptés, de haute qualité, pour produire des denrées alimentaires saines, dans le respect de l'environnement.

L'édition n° 12 paraîtra le 13 décembre 2018.